





# ЗБОРНИК

ДЗЕЦИНСКИХ И ШКОЛЯРСКИХ РОБОТОХ ЗОЗ  
ЛИТЕРАТУРНО-ПОДОБОВОГО КОНКУРСУ  
МИКОЛИ М. КОЧИША

Дружтво за руски јазик, литературу и културу  
Нови Сад  
2019



# **З БОРНІК**

ДЗЕЦИНСКИХ И ШКОЛЯРСКИХ РОБОТОХ  
ЗОЗ ЛИТЕРАТУРНО-ПОДОБОВОГО КОНКУРСУ  
МИКОЛИ М. КОЧИША

**Видаватель:**

**Дружтво за руски јазик, литературу и културу  
Нови Сад**

**За видавателя:**

*Ирина Папуга*

**Редакция:**

*Др Юлиян Рамач  
Блаженка Хома Цветкович  
Соня Папуга*

**Лектор:**

*Mr Гелена Медеши*

**Компьютерски обробок:**

*Вероника Вујачић*

**Друкарня:**

*FB Print, Нови Сад*

**ISBN 978-86-85619-62-5**

**Нови Сад  
2019**

---

---

**Едиција: Одните од забуца 24**



---

---



## З М И С Т

УВОДНЕ СЛОВО.....	9
Наградзени літературні и подобово роботи ЛІТЕРАТУРНО-ПОДОБОВО РОБОТИ.....	11
ЛІТЕРАТУРНИ РОБОТИ.....	21
Коцур – Тамара Салонтаі, <i>Мой пес</i> .....	21
Матия Макша, <i>Мачичка и пісичок</i> .....	21
Мария Сакач, <i>Жима</i> .....	22
Дамян Радвані, <i>Мацерова любов</i> .....	22
Мая Гайдош, <i>Писня о мешачку</i> .....	23
Алексей Медеши, <i>Най жыс любов</i> .....	23
Сара Горняк, <i>Очи моїй мацери</i> .....	24
Лука Дорокгазі, <i>Пахульки</i> .....	25
Филип Хромиши, <i>Школа</i> .....	25
Теодора Гайдош, <i>Наша учителька</i> .....	26
Борис Чордаш, <i>На Миколая</i> .....	26
Синища Буила, <i>Дідо Мраз</i> .....	27
Весна Бильня, <i>Любим Крачун</i> .....	27
Марина Медеши, <i>Жывот Миколи М. Коциша</i> .....	27
Томислав Бесермині, <i>Мой живот</i> .....	28
Лео Бесермині, <i>Мой живот медзи моїм народом</i> .....	28
Руски Керестур – Стэфан Колошній, <i>Школа дакеди и нешка</i> .....	29
Лора Новакович, <i>Моз найміліша памятка</i> .....	29
Ребека Семан, <i>Дакеди жадам буц дацо друге</i> .....	30
Олеся Папуга, <i>Радуем ше жимскім днем</i> .....	31
Марко Буила, <i>Єдного рана</i> .....	32
Кристина Гайдук, „ <i>Канада</i> ” чи <i>Керестур</i> .....	33
Жарко Остоіч, <i>Чловек не одредззе свою судьбу, бо вона уж одредзена</i> .....	34
Нови Сад – Фиона Грубеня, <i>Яр наисце початок нового живота</i> .....	35
Маша Джуджар, <i>Мой думане о писньох Миколи Коциша</i> .....	35
Желько Сопка, <i>Каждыраз</i> .....	36
Кула – Мария Жирош, <i>Моя белава гвізда</i> .....	37
Бачинцы – Андрей Рац, <i>Цо то дом</i> .....	38
Шид – Александар Девич, <i>Док вирошніем</i> .....	38
Уна Шеремет, <i>Жима</i> .....	39
Ірена Новак, <i>Жымске рано</i> .....	39
Мilan Гарвильчак, <i>Жима и ей радосци</i> .....	40
ПОДОБОВО РОБОТИ.....	41
Нови Сад – Дарио Корпаш, М. М. Коциш, <i>Пілот</i> .....	41
Йован Чулибрк, М. М. Коциш, <i>Пілот</i> .....	41
Дюрдьов – Андрей Балінт, М.М. Коциш, <i>На шіліцанки и Путоване по слунковей системи</i> .....	41
Марко Станкович, М. М. Коциш, <i>Путоване по слунковей системи</i> .....	41
Бачинцы – Антонія Рац, <i>Мой дом</i> .....	42
Руски Керестур – Мілена Рамач, дзецински рисункі (3).....	42
Кристина Русковски, М. М. Коциш, <i>Святочны зме и ніжсни</i> .....	43
Дуня Апро, М. М. Коциш, <i>8. март</i> .....	43
Марияна Сивч, М. М. Коциш, <i>Хмары на верху тополі</i> .....	43

Сара Гарди, М. М. Коциш, <i>Хмара на верху тополі</i> .....	43
Валентина Фаркаш, М. М. Коциш, <i>Любим жем свою</i> .....	43
Мирко Малацко, <i>Древо и лісце</i> .....	44
Ребека Сабадош, <i>Поволанка за бависко</i> .....	44
Филип Иличич, <i>Поля у ровній</i> .....	44
Мартина Еделински, <i>Рускіні</i> .....	44
Аня Симич, <i>Руснаци</i> .....	44
Андрей Рац, М. М. Коциш, <i>Подшніжнік</i> .....	45
Тияна Бучко, М. М. Коциш, <i>Яр</i> .....	45
Івона Рац, М. М. Коциш, <i>Єден чудни швет</i> .....	45
Конур – Юліяна Бесермині, <i>Яр</i> .....	46
Павле Штефанко, <i>Крилатица</i> .....	46
Михаел Дротар, <i>Крилатица</i> .....	46
Катарина Штефаню, <i>Гомбичка</i> .....	46
Тамара Салонгтай, <i>Сигурна охрана</i> .....	46
Филип Бесермині, <i>Пілот</i> .....	46
Лука Дорокхазі, <i>Церква</i> .....	47
Теодора Гайдош, <i>Фітюла</i> .....	47
Сара Горняк, <i>Руски пец</i> .....	47
Борис Чордаш, <i>Мой авто</i> .....	47
Дамян Радвані, <i>Кури и гуски</i> .....	47
Шид – Никола Прокоп, <i>Мой дом</i> .....	48
Стефан Ркман, <i>Мой дом</i> .....	48
Кула – Минеа Тадич, М. М. Коциш, <i>Лесов дохтор</i> .....	48
Футог – Аня Колбас, М. М. Коциш, <i>Маче</i> .....	48
Бачка Тополя и Нове Орахово – Лана Хорват, <i>Древа на драже</i> .....	49
Мария Бенчик, <i>Мой вала</i> .....	49
Даниела Бицок, <i>Мой вала</i> .....	49
Матилда Барна, <i>Мой вала</i> .....	49
Савине Село – Йована Кишрацик, <i>Под амрелом</i> .....	49
Бояна Малобович, <i>Подшніжнікі</i> .....	49
Нови Сад – Ігњят Яковлев, <i>Пілот</i> .....	50
Богдан Прица, <i>У авіону</i> .....	50
Маша Прица, <i>Подшніжнікі</i> .....	50
Сара Надрлянски, <i>Когуцик</i> .....	50
Теодора Рамач, <i>Подшніжнік</i> .....	50
Ана Митошевич, <i>Вечар</i> .....	51
Кристина Ковач, <i>Дзень на полу</i> .....	51
Никола Вукмирович, <i>Чудни швет словох</i> .....	51
Ана Монар, <i>Когуцик</i> .....	51
Господінци – Тияна Дюрдевич, <i>Вечар</i> .....	52
Адрияна Кодба, <i>Єден чудни, чудни швет</i> .....	52
Йована Ждрня, <i>Вечар</i> .....	52
Зоз додзельованя наградох у наших местох .....	53

## УВОДНЕ СЛОВО

Литературно-подобови конкурс за дзеци и школьноро руского язика и литератури отримани у рамикох 28. Дньох Миколи М. Кошиша. Конкурс тирвал од децембра 2018. по фебруар 2019. року, а бул организовані у рамикох 90 роках од народзеня и 45 роках шмерци Миколи М. Кошиша (Дюрдьов 1.12.1928 – Нови Сад 16.04.1973), як здогадоване на його лингвистичну, литературну и просвітну діялносц зоз жаданьом же би ше при руских дзецах и школьноро порушовало литературну и подобову діялносц (писане прозних составох, стихох и илустроване).

На Конкурсу участвовали дзеци зоз руских дзецинских заградкох, школьнре основных школох зоз руским наставним язиком и школох у хторих ше руски язик виучує як виборни предмет з елементами национальнай культуры, школьнре рускей гімназії и школьнре штредніх школох хтори руски язик виучую як факультативни предмет.

На Конкурс сцігло значне число литературних и подобовых работох: ведно 177 работи, од того 66 литературни работи школьнрох (57 з основней и 9 зоз штредній школи) и 111 подобово работи (99 з основней школи и 12 предшколских дзецах) и то: Руски Керестур: три подобово работи дзецах предшколского возросту, 15 подобово работи школьнрох III и 19 школьнрох IV класи, 12 литературни работи зоз висших класох и 8 литературни работи школьнрох зоз Гімназії (ведно: 58 работи); Коцур: 30 литературни работи школьнрох з нізших класох, 5 литературни работи з висших класох и 25 подобово работи школьнрох нізших класох (ведно: 60); Дюрдьов: 5 подобово работи дзецах предшколского возросту; Кула: три подобово и 1 литературна работа (4); Савино Село: 5 подобово работи; Бачка Тополя 4 и Нове Орахово 6 подобово работи (10); Господінци: 5 подобово работи; Шид: 4 литературни и 2 подобово работи (6); Бачинци: 1 литературни состав и 1 подобова работа предшколского возросту (2); Футог: 1 подобова работа; Нови Сад: 3 подобово работи дзецах предшколского возросту, 2 литературни состави, 16 подобово работи зоз 7 основных школох и 1 литературни состав у стиху зоз штреднього образованя (ведно: 22 работи).

Додзелены 87 награды, од того 32 награды школьнія за літературныя работы и 55 за подобово (9 предшколским дзецом и 44 школьнія основней школы). Наградзеным дзецом и школьнія, як награда, подарована кніжка „Писні и приповедкі за дзеци” Мікалая М. Кошича. Кніжку на дарунок достали и три виховательки и осемнац наставніцы руского языка хтори послали работы на конкурс, чо виноши ведно 108 награды: 87 дзецом и школьнія и 21 одроснутым (виховательком и наставніцом руского языка) у наставі.

Награды у школах и предшколских установах уручены на пригодных літературных програмах у прысутстве наставнікоў и вихователькоў руского языка, а на дзепоедных були и директоре школах. Придаване наградоў у Коцуре отрымане 21.03.2019. року, у Новім Садзе 25.03.2019. року, у Господінцах, предшколским дзецом у Дюрдьове и у Новім Садзе 3.04.2019. року, у Рускім Керестуре 3.05.2019. року, у Шидзе, дзе були и дзеци зоз Бачинцах 12.05.2019. року, у Кули 21.05.2019. року, у Савіним Селу 12.06.2019. року и у Бачкей Тополі и Новім Орахове на 25. стагоддзю рускіх школах 23.08.2019. року.

**Видаватель**

## НАГРАДЗЕНИ ЛИТЕРАТУРНИ И ПОДОБОВО РОБОТИ

### ЛИТЕРАТУРНИ РОБОТИ:

Основна и штредня школа

**КОЦУР:** Основна школа „Братство єдинство”, Коцур

Нізьши класи:

1. Тамара Салонтаї, *Мой пес* – II-1 класа
2. Матія Макша, *Мачичка и пшичок* – II-1 класа
3. Марія Сакач, *Жима* – II-1 класа

Лидия Будински, проф. класнай настави, Коцур

1. Дамян Радвані, *Мацерова любов* – IV-1 класа
2. Мая Гайдош, *Писня о мешачку* – IV-1 класа
3. Алексей Медеші, *Най жисє любов* – IV-1 класа
4. Сара Горняк, *Очи моєї мамочки* – IV-1 класа
5. Лука Дорокгазі, *Пахулька* – IV-1 класа
6. Филип Хромиш, *Школа* – IV-1 класа
7. Теодора Гайдош, *Наша учителька* – IV-1 класа
8. Борис Чордаш, *На Миколая* – IV-1 класа
9. Синиша Буила, *Дідо Мраз* – IV-1 класа
10. Весна Бильня, *Любим Крачун* – IV-1 класа

мср. Славица Чельовски, проф. класнай настави, Коцур

Висши класи:

1. Томислав Бесермині, *Мой жывот* – V класа
2. Лео Бесермині, *Мой жывот медзи моїм народом* – V класа
3. Марина Медеші, *Жывот Миколи М. Кочиша* – VI класа

Снежана Шанта, проф. руского языка, Коцур

РУСКИ КЕРЕСТУР: Основна и штредня школа зоз Домом школьніх „Петро Кузмяк”, Руски Керестур

Основна школа:

1. Стефан Колошняй, *Школа дакеди и нешка* – Vа класа
2. Лора Новакович, *Моя наймиліша пам'ятка* – VIб класа
3. Ребека Семан, *Дакеди пожадам буц дахто други* – VII класа
4. Олеся Папуга, *Радуєм іше жимським днем* – VIIIа класа

Каролина Папуга и Ксения Шовш, проф. русского языка

Гимназия:

1. Марко Буила, *Єдного рана* – III<sup>1</sup> класа
2. Кристина Гайдук, „Канада” чи Керестур – IV-1 класа
3. Жарко Остоїч, *Чловек не одредзүе свою судьбу, бо вона уж одредзена* – IV-1 класа

Люпка Малацко, проф. русского языка

НОВИ САД:

Основна школа:

1. Маша Джуджар, *Мойо думане о письох Миколи Кошича* – VI-3 класа, Основна школа „Дюра Даничич”, Нови Сад
2. Фиона Грубеня, *Яр наисце початок нового живота* – VII класа, Основна школа „Іван Гундулич”, Нови Сад

мср. Оля Яковлев, проф. русского языка, Нови Сад

Штредня школа:

1. Желько Сопка, *Каждыраз* – II класа,  
Електротехнічна школа „Михайло Пупин”, Нови Сад

Ванеса Медеши, проф. русского языка, Нови Сад

КУЛА: Основна школа:

1. Мария Жирош, *Моя белава гвозда* – VI-2 класа,  
Основна школа „Іса Баїч”, Кула

мср. Тамара Хома, проф. русского языка, Кула

**БАЧИНЦИ И ШИД:**

Основна школа:

1. Андрей Рац, *Цо то дом* – II класа,  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Бачинци (Шид)
2. Александар Девич, *Док вирошнем* – IV класа,  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Шид
3. Уна Шеремет, *Жима* – IV класа,  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Шид
4. Ирена Новак, *Жимске рано* – VII класа,  
Основна школа „Сримски фронт”, Шид
5. Милан Гарвильчак, *Жима и ей радосци* – VII класа,  
Основна школа „Сримски фронт”, Шид

Златица Сивч Здравич, наставник руского языка, Шид

## ПОДОБОВО РОБОТИ:

Предшколски возраст

НОВИ САД: „Палчочка”

1. Дарио Корпаш, М. М. Кошиш, *Пилот – 6 роки,*  
„Палчочка”, Нови Сад
  2. Йован Чулибрк, М. М. Кошиш, *Пилот – 6,5 роки,*  
„Палчочка”, Нови Сад
- Александра Колбас, вихователька, Нови Сад

ДЮРДЬОВ: „Дюрдевак”

1. Андрей Балінт, М.М. Кошиш,  
*На шліїщенки и Путованс по слунковей системи – 6,5 роки*
  2. Марко Станкович, М. М. Кошиш,  
*Путованс по слунковей системи – 6 роки*
- Марина Сабадош, вихователька, Дюрдьов

БАЧИНЦИ:

1. Антония Рац, *Мой дом – 5 роки,*  
Дзесинска заградка при Школи у Бачинцюх  
Златица Сивч Здравич, наставнїк руского язика, Шид

РУСКИ КЕРЕСТУР:

1. Милена Рамач, 3 рисунки, 6 роки,  
Дзесинска заградка „Цицибан” ПУ „Бамби”  
Емилия Костич, вихователька, ПУ „Бамби”. Руски Керестур

---

Основна школа:

РУСКИ КЕРЕСТУР: Основна школа „Петро Кузмяк”

1. Кристина Русковски, М. М. Кошиш, *Сяючны зме и нїжни* – IIIа класа
  2. Дуня Апро, М. М. Кошиш, *8. мэрэц* – IIIа класа
  3. Марияна Сивч, М. М. Кошиш, *Хмара на верху тополі* – IIIа класа
  4. Сара Гарди, М. М. Кошиш, *Хмара на верху тополі* – IIIа класа
  5. Валентина Фаркаш, М. М. Кошиш, *Любим жем свою* – IIIа класа
- Любица Бучко, проф. класнай настави, Руски Керестур

1. Мирко Малацко, *Древо и лісце* – IVа класа
2. Ребека Сабадош, *Поволанка за бависко* – IVа класа
3. Филип Иличич, *Поля у ровніни* – IVа класа
4. Мартина Еделински, *Рускіні* – IVа класа
5. Аня Симић, *Руснаци* – IVа класа

Мелания Рамач, проф. класнай настави, Руски Керестур

1. Андрей Рац, М. М. Кошиш, *Под辛勤іжнік* – IVб класа
2. Тияна Бучко, М. М. Кошиш, *Яр* – IVб класа
3. Ивона Рац, М. М. Кошиш, *Єден чудни швет* – IVб класа

Наталия Зазуляк, проф. класнай настави, Руски Керестур

КОЦУР: Основна школа „Братство єдинство”

1. Юлияна Бесермині, *Яр* – I-1 класа
2. Павле Штефанко, *Крилатица* – I-1 класа
3. Михаел Дротар, *Крилатица* – I-1 класа

Валерия Папуга, проф. класнай настави, Коцур

1. Катарина Штефанко, *Гомбічка* – II-1 класа
2. Тамара Салонтаї, *Сигурна охрана* – I-1 класа

Лидия Будински, проф. класнай настави, Коцур

1. Филип Бесерминї, *Пилот* – III-1 класа

Славка Хромиш, проф. класнай настави, Коцур

1. Лука Дорокхази, *Церква* – IV-1 класа

2. Теодора Гайдош, *Фитюла* – IV-1 класа

3. Сара Горняк, *Руски пеџ* – IV-1 класа

4. Борис Чордаш, *Мой авто* – IV-1 класа

5. Дамян Радванї, *Кури и гуски* – IV-1 класа

мср. Славица Чельовски, проф. класнай настави, Коцур

#### Ш И Д:

1. Никола Прокоп, *Мой дом* – II класа,

Основна школа „Сримски фронт”, Шид

2. Стефан Ркман, *Мой дом* – II класа,

Основна школа „Сримски фронт”, Шид

Златица Сивч Здравич, наставнік руского язика, Шид

#### К У Л А:

1. Минеа Тадич, М. М. Коциш, *Лесов дохтор* – IV-2 класа,

Основна школа „Петефи бригада”, Кулa

мср. Тамара Хома, проф. руского язика, Кулa

#### ФУТОГ:

1. Аня Колбас, М. М. Коциш, *Mache* – I класа,

Основна школа „Мирослав Антич”, Футог

Александра Колбас, вихователька, Нови Сад

#### БАЧКА ТОПОЛЯ/НОВЕ ОРАХОВО:

1. Лана Хорват, *Древа на драже* – VI класа,

Основна школа „Чаки Лайош”, Бачка Тополя

2. Мария Бенчик, *Мой валал* – I класа,

Основна школа „Чаки Лайош”, Бачка Тополя

- 
3. Данијела Бицок, *Мой валал – V класа,*  
Основна школа „Чаки Лайош”, Бачка Тополя
  4. Матилда Барна, *Мой валал – I класа,*  
Основна школа „18. октобер”, Нове Орахово

мср. Сенка Бенчик, проф. руского язика,  
Бачка Тополя/Нове Орахово

#### САВИНЕ СЕЛО:

1. Јована Кишрацик, *Под амрелом – II класа,*  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Савине Село
  2. Бояна Малобович, *Подишїжнїки – II класа,*  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Савине Село
- Еуфемија Планкош, проф. класней настави, Савине Село

#### НОВИ САД:

1. Игњат Яковлєв, *Пилот – II класа,*  
Основна школа „Дюра Даничић”, Нови Сад
  2. Богдан Прица, *У авиону – II класа,*  
Основна школа „Дюра Даничић”, Нови Сад
  3. Маша Прица, *Подишнїжнїки – IV класа,*  
Основна школа „Дюра Даничић”, Нови Сад
  4. Теодора Рамач, *Подишнїжнїк – IV класа,*  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Нови Сад
- мср. Оља Яковлјев, проф. руского язика, Нови Сад

1. Ана Митошевич, *Вечар – III-7 класа,*  
Основна школа „Светозар Маркович Тоза”, Нови Сад
2. Кристина Ковач, *Дзень на полю III-7 класа,*  
Основна школа „Светозар Маркович Тоза”, Нови Сад
3. Сара Надрлянски, *Когуцик – VI-4 класа,*  
Основна школа „Васа Стаяч”, Нови Сад

4. Никола Вукмирович, *Чудни швет словох* – IV-2 класа,  
Основна школа „Йован Попович”, Нови Сад
5. Ана Монар, *Когуцик* – VIII-7 класа,  
Основна школа „Светозар Маркович Тоза”, Нови Сад  
мср. Ана-Мария Рац, проф. руского языка, Нови Сад

#### ГОСПОДЇНЦІ:

1. Тияна Дюрдевич, Вечар – III-2 класа  
Основна школа „Жарко Зренянин”, Господїнци
2. Адрияна Кодба, Єден чудни, чудни швет – III-2 класа  
Основна школа „Жарко Зренянин”, Господїнци
3. Йована Ждрня, Вечар – V-1 класа  
Основна школа „Жарко Зренянин”, Господїнци  
мср. Ана-Мария Рац, проф. руского языка, Нови Сад



## ЛИТЕРАТУРНО-ПОДОБОВО РОБОТИ



## ЛИТЕТАРНИ РОБОТИ

КОЦУР: Основна школа „Братство єдинство”

### Мой пес

Мой пес мали,  
остригани, окупани, вичесани.

Вон ше вола Хуго,  
я го любим длого.

Кед мой глас чує,  
вон ше ми радує.

*Тамара Салонтаї, II-1 класа*

### Мачичка и пшичок

Була єдна чарна мачичка  
и бала ше од билого пшичка.

Вше ю оганял, міра сій не дал,  
а кед пошла з дому, по дворе ю глєдал.

И мачки вон хибел, та ше заш врацела,  
блукац по швеце сама не сцела.

*Матія Макша, II-1 класа*

## Жима

Жима нам приходзи  
дзеци ше санкаю.  
Лічка им червени  
бо вельо бегаю.

Дзеци ше санкаю,  
санки залетую.  
Шнішок били вес,  
а Дідо Шніжнік ше шмес.

Шнішок пада,  
шицко ше билес.  
Витрик моцно дуе,  
аж ше нука чуе.

*Мария Сакач, II-1 класа  
Лидия Будински, професор класней настави*

## Мацерова любов

Нет на швеце ніч векше,  
моцнейше и красше  
од любови милей мами.  
Єй шерцо вше зоз нами,  
а нашо тайни лем єй знани.  
И кед плачеме, и кед ше шмеєме,  
мацерову бригу вше чувствуєме.  
Тото безконечне чувство  
не можу описац ані тисяч слова.  
Найвекше богаство на швеце то  
**ЛЮБОВ МАЦЕРОВА.**

*Дамян Радвань, IV-1 класа*

## **Писня о мешачку**

Мешачок пліва по небе вечарами,  
ошвицує и дружи ше зоз гвіздами.  
Кажду ноц слунко зменює  
и на дружене го поволує.

Мешачок на небе швици  
и вечарши красоти нам указує,  
а коло нього кожда гвіздачка  
бліска и весели танец танцує.

Мешачок швици,  
будзи думки, роздумованя,  
люbos и здогадованя,  
а потым помали сон  
на очи наганя.

*Мая Гайдош, IV-1 класа*

## **Най жиє любов**

Шестра ше розвешелела,  
по уха ше залюбела.  
Шпива, квичи, подскакує,  
цали дзень ше ошміхує.

И старши брат залюбени,  
але вше є нахмурени.  
Родичом вон часто гвари  
же му треба заш динари.

У цуккарні вон динари троши,  
бо сладоляд своїй дзивки ноши.  
И шестричка вше там забегує  
и з легіньком колачи коштує.

*Алексей Медсии, IV-1 класа*

## Очи моій мацери

Єст єдни очи,  
чарни и глїбоки.  
Єст єдни очи,  
добри и мили.  
Вони ме любя,  
вони ме чуваю  
и за любов мою  
любов ми даваю.  
Кажде ме рано  
з ошміхом будза,  
грею ми шерцо  
и крашнє ме уча.  
Научиць шицко,  
петички достац  
и добри чловек  
у шицким постац.  
Тоти очи нє зоз сказки,  
тоти очи нє зоз мрії,  
тоти чарни очка  
ма лем  
**МОЯ МАМОЧКА.**

*Сара Горняк, IV-1 класа*

## Пахульки

Мали пахульки  
з неба падали  
и з велькими очми  
весело розпатрали.

Видзели древа,  
хижи прекрасни,  
церкви високи,  
рики дługоки.

Пахульки ше на конар  
помали спущели,  
радосни були же тоти  
красоти видзели.

*Лука Доротхази, IV-1 класа*

## Школа

Моя школа мила,  
моя школа красна,  
я ю пребарз любим,  
та ше вредно учим  
и здобувам знанс  
за моё будуще заніманє.  
У ней учителє,  
хторих дзеци любя,  
а вони их уча  
почитовац старших  
и любиц ближнього  
як себе самого.  
Прето моя школа  
найлепша на швеце.  
Придзце нас нащивиц,  
НЕ ПОБАНУЄЦЕ.

*Филип Хроміши, IV-1 класа*

## Наша учителька

Учителько наша,  
ви найлепши на швеце.  
Красни сце и добри,  
як найрасше квеце.  
Вше нам дзечнє помагаце,  
а кед зме несташни,  
ви ше и нагніваць знаце.  
Ми вас любімі, дзечнє ше учімі  
и так вам радосці приношімі.

*Теодора Гайдош, IV-1 класа*

## На Міколая

Пришол децембер  
и швето Міколая ше нам прибліжує.  
Кажде дзецко ше му радує  
и чижмочки приріхтує.

Кед дзецко през рок добре будзе,  
Святы Міколай го нє забудзе.  
До чижмочкох красни дарунки положи,  
а нєдобрим дзецом лем палічки зложи.

Прето дзеци мили, старших слухайме,  
у роботі им помогайме и петици доставайме.  
Міколай наш труд наградзус  
и вєдно з нами барз ше радує.

*Борис Чордаш, IV-1 класа*

## Дідо Мраз

Червену шапку и билу браду ма,  
вельки мех за собу заношує.  
Леци на саночкох и лем  
добрі дзеци обрадує.

През комин уходзи  
и радосць нам уноши.  
Пакетики под ядловець  
весело вискладує  
и добри дзеци щиро дарує.

*Синуша Буила, IV-1 класа*

## Любім Крачун

Крачун нам сцигує,  
дзеци ше радую  
и ядловець крашнє оквицюю.  
Рибу и бобальки

ми шицки любиме  
и Вілію з радосцю славиме.  
Коляди шпиваме  
и дарунки доставаме.

*Весна Бильня, IV-1 класа*

мср. Славица Чельовски, професор класней настави

## Жывот Міколи М. Коциша

Щешліве му дзецинство було.  
Його мено ше не забуло.  
Гоч не жил длugo,  
о нім ше швидко у народзе пречуло.

Вон бул добри школьнік.  
Основну школу закончел,  
на факультэт ше уписал  
и писньочки писал.

Вон любел дзеци поучовац,  
писні писац, прыповедкі здумовац,  
кніжкі друковац и літературны язік  
при Русанцох унапредзовац.

Сцел поробиц велью того,  
але судьба му не допущела.  
Охабел вон глубокі шліди у народзе,  
так його судьба сцела.

*Марина Медеши, VI класа*

## Мой живот

Жил сом як мудри и образовани чловек. Учел сом мой народ и поробел сом велью добри ствари за ньго.

Народзел сом ше 1928. року, медзи двома шветовима войнами. Дзецинство ми було красне и веселе. Моя фамелия не була худобна, та ме родичи могли школовац. Претаргнуца у школованню сом мал лем прето же Друга шветова война бешнела доокола. Уписал сом ше до основнай школы у Дюрдьове, а закончел ю у Новим Садзе. Моя фамелия ше часто селела, та и я ведно з німа менял место пребування. После гімназії сом ше уписал до Учительскай школы у Зомборе. По ей законченю почал сом подучовац мой народ. Учел сом руски дзеци по наших руских местах. Видзел сом же не маме правопис, преучовал сом мацерински язик, та сом го и описал у веліх своїх науковых работах. Написал сом и учебнікі хтори були необходни за школоване дзецею на руским языку. Написал сом руску граматику, писні, приповедки за дзеци и старших. Ушорйовал сом и дзецински часопис „Пионирска заградка”. Велі плани сом мал, але не реализовал сом их до конца. Хорота була тата цо застновела мою роботу.

Жил сом успішни, богати живот Миколи М. Кошиша. Мой народ ме любел и почитовал, а я свою вельку любов гу мойому народу охабел у кніжкох хтори сом му писал.

Томіслав Бесерміні, V класа

## Мой живот медзи моїм народом

Шицко почало 1. децембра 1928. року. Теди сом ше народзел. Я, Микола М. Кошиш. Як дзецко сом мал вельки жаданя. Сцел сом буц учитель. Любел сом ше учиц, а родичи ме потримовали у тим. Гоч сом почал ходзіц до основнай школы у Дюрдьове, закончел сом ю у Новим Садзе. По законченей шветовей войни закончел сом два роки гімназії, а потым и учительскую школу. Не могол сом ше дочекац же бім учел мой народ.

Познейше сом написал учебнікі, бо ми було жаль же дзеци не мали з чого ше учиц. Писал сом писні и приповедки у котрих сом их поучовал и писал о живоце людзох медзи котрима сом жил. Преучовал сом свой мацерински язик и обявйовал велью роботи о нім. Трудзел сом ше усовершовац ше у своеі роботи и помагац своіму народу же би ше образовал и свою культуру дзвигнул на висши уровень.

Жаль ми лем же сом не дочекал виходзене своєй кніжкі, на котрой сом робел вецеі роки. Судьба сцела же би мой живот бул кратки але богати, виполнести, унапрямлені на мой народ, котри указал вельку подзековносц и любов гу моій роботи.

Лео Бесерміні, V класа,

Снежана Шанта, професор руского язика

РУСКИ КЕРЕСТУР: Основна и штредня школа зоз Домом школьноро „Петро Кузмяк”

Основна школа:

### **Школа дакеди и нешка**

Бул сом у баби и діда, та ми приповедали як було кед вони ходзели до школи. Гварели ми же було велью иншак як нешка.

Вони ношэли белави униформы. Хлапцы мали белави рекли, а дзивчата белави мантили. Були шицкі исти. На вельки швета мушели мац пионирску хусточку. Кед закончели осму класу, давали ю першим класом. Хто ю забул на швето положыц коло шиї, бул критиковани. Хто як приходзел до школи, охабял ташку до школскай лавки. Кед наставнік вошол, шицкі поставали, а кед гварел же можу шеднуц, аж теди пошедали. Недобрих школьноро били, а хто нескашне писал, достал з палічку по пальцох. Дідо спомнул же памета як ше бал од даєдних наставнікох бо давали позауха и барз кричали.

Я любім ходзиц до школи и не барз ше боім од наставнікох, бо не таке строге як до давно було.

*Стефан Колоиняй, Va класа*

### **Моя наймилша памятка**

Мам я велью красни памятки, але ми тата віше остане у паметаню.

Кед сом була менша, часто сом ходзела служыц до моей прабаби Марії. Вона була скромна и мала белави очи у хторых ше віше видзела радосц. Єй обисце було скромне. Ведно зме варели полудзенок. Пре мне аж и бухти пражела. Я ей помогала. Правда же вішадзи було наротрессано муки, але ей то не завадзала. Я аж и нешка паметам пах бухтох. Познейшэ, кед зме ше наполудньовали, ішли зме вонка и шедзели на старых шамлечкох. Припатрали зме ше на качки и кури, а вона ми тиж так указовала слики на хторых ей родичи и вона кед була мала. Віше кед зме опатрали слики, приповедала ми як то було кед вона ходзела до школи, кед ше ходзело на полью и яки бул чеккі живот. Указовала ми и заграду у хторей було насадзене квеце и желенява. Кед прабаба вистала, ішли зме нука же би ше напила води и одпочинула, а я лежала на кавчу и опатрала стари календари. Кед ше почало змеркац, моя мама приходзела по мне и прабаба оставала сама. Я ей обецала же заш пойдзем служыц и вец сом ю побочкала.

Моя мила прабаба веций не жива, але віше ю будзем паметац и чувац памятки ню.

*Лора Новакович, VIб класа*

## Дакеди пожадам буц дахто други

Кажды рика ма свой цек. Вона чече и идзе по своёй драги. Не враца ше назад. Идзе, чече, звладує препреченя. Так и ми. Рошнеме, меняме ше, одрастаме. Починаме ходзиц до школи. З часом поставаме мудрейши, искуснейши, моцнейши... Як роки преходза, так и ми віше баржей здобуваме довирие єдни до других, потримусеме ше, браніме. Алё веџ придзе и тот дзень кед ше треба розисц. Не лёгко, алё мушиме и през тото пресіц. Дакеди пожадам буц дахто други. Тото цо не я. Задумуем ше як школьнік штредній школи у Новым Садзе. Як школьніку хтора ходзи до Медыцінскай школи и дружтвус з новима пайташкамі. Задумуем як ше зоз новима товаришкамі и товаришами шмеем и дружим док шедзім на тераси у новосадским Доме за школьнірох. Як здобуваме нове знане, учиме ше. Задумуем як ше ведно потримуеме, браніме, помогаме єдни другім. Алё веџ и тому придзе конец. Жаль нам же ше заш будземе мушки розисц. Не зnam же чи ше дакеди дагдзе знова стретнemе, кед кажде после штредній як и после основній школи пойдзе по своёй драги. Жалосни будземе мушки звладац и тоту часц нашей драги. Даҳто пойдзе на факультет, а даҳто достане роботу. Та веџ ознака. Нови товарише, нови товаришки, нови колегове. Будземе мушки звладац шицко до ше находзи на тей нашей драги. Идземе гу цілю хтори зме себе зарисовали. Не обрацаме повагу на ісважни ствари. Зоз дзвигнуту главу идземе напредок, а на концу шицко будзе так як треба. Тераз, док зме ище шицки ту, у седмей класи, треба же бизме були шицки ведно и же бизме потримовали и браніли єдни других од негативного.

*Ребека Семан, VII класа*

## Радуєм ше жимским дньом

Гоч вжиме барз жимно, кажде дзецко люби жиму. Дзеци ше наздаваю жими зоз велью шнігу. Вжиме найлепши бависка то оруцоване, шлізкане, санкане. Мойо облюбене швето Крачун. Найволім украшовац хижу зоз цифрованіма і швицацима украсамі. Окрем того, любім правиц і вшеліяки колачі і рихтац пакецики за шпивачох. Того року не будзем ходзіц по шпиваню. Крачун швето кед зме шицкі дома, але і тому дню придзе конец. По Крачуне, такой приходзі Новы рок. Новы рок славіме зоз своіма товаришамі з oddзеленя. То дзень кед ше ніхто не вадзи, голем так було прешлих роках. Того року славіме як oddзелене, але то остатніраз.

Вжиме ёст найкрасши швета, а з німа такой приходза и найкрасши памяткі зоз наймилшіма особамі. Гоч зме уж осма класа, то не значи же зме преросли жимски бавіска. Жима рочна часці котра и найстарших людзох враца до младосци. Кед били швицаци пахулькі починаю падац, то знак же жима почина, а з ню и жимски радосци. Єдина ствар котру велі людзе не любя то барз нізка температура, але дзецом то не завадза. Вони ше вонка можу бавиц од рана до вечара. Жима приноши радосць шицкім доокола. Дзеци щешліви прето же маю велью пакецики, а старши прето же вжиме препровадзую вецей часу з наймилшіма.

*Олеся Папуга, VIII класа*

Кароліна Папуга і Ксения Шовш, професоры рускага языка

Гімназія:

## Єдного рана

„Пакуй ствари и ідз гет далёко най це мойо очи не видза! Патрим ту на календар. Кажды рок віше иста приповедка, чи кажды рок мушым пожніц? Уж пяты октобер, а ти ёщи віше ту! Придай ми ключы од того допитога валалу у хторым ши допила кождай можлівей особи. Нарок таке най ше не повтори! Остатнє опомнуце!” гварела ёшень смутному лету хторе зоз спущену главу вишло вонка и вдерела за нім з дзверми. Як нігда до тераз. Спущела ствари на жем, здихла и гварела: „Добре рано, мили мойо, будзе ту велью роботи!”

Першу ствар хтору поробела то же гварела слунку най ше одпочине уж раз, а прывітала моцны вітри зоз словамі: „Вітайце, мили вітри, танцуйце найшвидши танец хтори знаце!” Такой потым вжала гребень, ножнічки, фарбу и направела фрізуру шицким древом у валале як цо ані найлепша фрізерка не знала направиц. Фрізура им була жолта, жолта як коруна хтору ношели кральове. На траву висипала златну фарбу хтору купела у драже кед ішла тадзи. Валал такой достал нову слику. Кед ше небо збудзело и кед видзело же ёшень сцигла, так ше ей зрадовало же ше не могло стримац и почало плакац од щесца. За птицамі селідбеніцами плюсля кабел води и пожадала им щешліву драгу. Цали-цалочки валал напахняцела з нову пахнячку, та вон пахнул на дим и прах, а не на квеце и овоци як цо донедавна пахнул.

Кед окончела шицко и кед шицко випатрало як вона сцела, шедла на пристол най ше людзе збудза и зрадую тому шицкому цо вона зробела. Валал випатрал як прекрасна слика хтору би ані Леонардо да Вінчи не знал намальовац. Кед ше людзе збудзели и почали виходзіц вонка, не могла ше лем наслушац компліменты хтори ей додзельовали. А шерцо ей нігда полнейшне не було. То ей було найлепше рано хторе дакеди дожила.

*Марко Буила, III-1 класа гімназії*

## „Канада” чи Керестур

Обещана жем за каждого постої, лём треба же би ю человек пробовал пренайсц; гоч дакеди ані не зоз свою дзеку, вон идзе за лепшим животом.

Чи ми знаме же дзе нам будзе лепшэ? Хтора то наша обещана жем дзе нас чека лепши живот? Ми то не знаме, але мушиме пробовац дознац же яки живот дагдзе индзей, чи ё лепши як у нашей држави. Мойо шицки наймилши пошли зоз Керестура прето же ту не були задовольни зоз плацу, зоз таким животом у хторим не знаю чи ютре буду мац на хлеб. Векшина людзох ма даяку родзину у иножемстве зоз хтору ше не видзи часто, але то не исте як кед ци обидвойо родичи звонка држави, кед ши сама у своім родзеним валале. Не было ми шицко ёдно кед ми тато гварел же одходзи до Немецкей першэ сам, а о рок за нём и його жена и моёю браца, але я якошик звикла на тото же жиём сама з маму, а же ше з німа видзим раз, двараз рочнс. После пейзох рокох од його одходу, ёден дзень ми мама гварела же муши пойсц дагдзе робиц прето же кед остане ту, пошвидко не будземе мац ані на хлеб, та ше вона намагала найсц роботу у иножемстве, точнейше у Швайцарской. Гоч кельо ше особи находза коло мне, я ше чувствуем осамено. Без ніх, мой живот не ма даякого смысла. Барз ми хибя и любела бим кед близме були шицки ведно, але понеже знам же им там лепшэ, такой ми шерцо полне. Тиж так, и я сама гварела же закончим ту факультет и пойдзэм отадз прето же видзим же яка ситуация ту у нашей жеми, же нет живота и достаточней роботи, а моёю наймилши ми буду бліжай и частейше их увидзим. Любела бим кед би ше у нашей жеми дацо зробело же би меней людзе одходзели, же би людзе ту мали лепши живот и же би их потреба не наганяла исц жиц звонка своёй држави дзе су народзени, звонка своего места.

У каждой држави ест людзох хтори думаю же индзей лепшэ. Так думам и я, але віше треба же би ше здогадовали на свой родзени край и мили особи у нім. У другой држави ше нігда не буду чувствовац як дома, але за мне дом там дзе моя фамелия.

*Кристина Гайдук, IV-1 класа гімназії*

## Чловек нє одредзус свою судьбу, бо вона уж одредзена

Першэ цо мам виражыць то не складане огромных розмирох. Чловек хтори допуши же бы його судьба була одредзена зоз судьбу його родичнох або штредку у хторым жие, то барз слаби чловек. Точнейшэ, його амбісія слаба, а у даедніх случайох ёс і одсутна. Цо скорей поєдненец похопи же його будучносць у його і нічайх других рукох, то будзе лепшэ. Похопел сом то нєдавно, і живот мі ше обрацел на лепшэ. Шыцко завиши одо мене. Не дармо ше гутори: „Як себе посцеліш, так будзеш спац“. Важна ствар то робиць на себе і самостойно приношиць одлукі у сваім живоце. Правда же нє віше принесеме праву одлуку, але на гришкох ше учімє. Думам же велью вецей іскуства здобуваме кед даскелью раз поклекнеме і научиме ше вітаргаца з таких ситуацийох. Жыць то ёдна драга, ёдно путоване гу жаданей дестынай. Кед ше фокусуєме на дестынай, претпушчиме шыцки красны хвилькі хтори ноши тога путоване. Кед ше препушчиме тому путованю, велью вецей іскуства през жыць здобудземе. Треба константно робиць на себе. То найлепши спосаб сами контролюваць свою судьбу. Не думам ше „змириць“ у живоце, але будзем константно робиць на себе. Можебуц аж док будзем барз стари, розпатрим опцыю престаць, але ше намагам же бы ше тога не случело. За конець мам поставиць ёдно пытанне: „Кед чловек допуши же бы му судьба була одредзена, чи мож повесць же тот чловек наисце жие?“

Чом би дахто одредзел нашу реалносць?  
 Чом би дахто наказал яка моя стварносць?  
 Не маш мі право розказоваць.  
 Я сам себе можем плановаць.

Нігда ше нє змирим. Не станем.  
 Од своіх цільох нігда нє одустанем.  
 Успых ёдина опция, ёдине ришене,  
 успых за лепшую будучносць нашене.  
 Аж и спаднуць, спаднем. Поклекнуць, поклекнем,  
 але того цо сцем ше нігда нє одрекнем.  
 Лем я одвічательни за судьбу свою,  
 Лем я одвічательни за радосць мою.  
 Лем идз напредок, гурай.  
 Хто ши и цо сцеш нігда нє забувай.  
 Мушиш уложиць велью намагання і сцелосци,  
 бо до свойого цілю нє сцигнеш прейг' ноци.

*Жарко Остоіч, IV-1 класа*

Люпка Малацко, професор руского язіка

НОВИ САД: основна и штредня школа

## **Яр наисце початок нового живота**

През дзецинство сом пречитала велі писні и приповедки нашого познатаго писателя Миколи М. Кошиша. Найвекши упечатак на мене зохабели писні у котрих писатель описуе природу и будзене яри. Праве тэты писні ме инспіровали же бым ше и сама опробовала у писаню.

Зашвицело міле, ніжне слунко и радосць ми принесло!

Нет вецей велькай, чежкай бунди, нет вецей мокри чижми, нет червени лічка, ані змарзнути руки. Шапки и рукавички сом одложела до куцика у ормане и шніем свой ярні сон!

Яр... Шыцко ше будзи, почина желеніц. Цепли вітрык гласка улічки. Людзе ше спомалшено шейтаю, не понагляю, не сцекаю од жими. И я вонка. Бавим ше на слунку и полнім ше як батерия. Починам гласно шпивац писню Пред приходом яри и чувствуем експлозию позитивней енергії.

Яр наисце початок нового живота!

*Фиона Грубеня, VII класа*

Основна школа „Іван Гундулич”, Нови Сад

## **Мойо думане о писньох Миколи Кошиша**

Дома бешедуєме по руски цали час.

Кед сом почала чытац писні нашаго рускаго писателя, видзела сом же келью рускі слова не знам, келью ше рускі слова не хаснусе у кождоднёвай бешеди и же ше их скоро и забуло. У читаню и порозуменю непознатых словах ми помагали родичи, але, боме, и наш слоўнік. И тато ше за мену учел. Прето думам же би кожде дзецко, або одроснути, мали пречытац тэты писні, не лем прето же су поучни и интересантны, але прето же би ше наш рускі язік не забул, а тиж так и наша культура, обичаї, история.

През читане писньох писателя Миколи Кошиша сом велью нового научела и дознала.

*Маша Джуджар, VI3 класа*

Основна школа „Дюра Даничич”, Нови Сад

мср. Оля Яковлев, професор рускага язіка

## Каждираз

Каждираз кед з мойого валалу путуем,  
нї о чим другим, лем о нїм раздумуем.  
Тидзень за тижнем до городу приходзим,  
а лем о дому ровно бригу водзим.

Город вельки, ту ше лёгко страциц,  
а у моїм валале ше віше знам дому врациц.  
Ту не знам цо ме чека кед ше рушим дакадзи,  
а дома ше беспечно чувствуем вшадзи.

До городу сом ше пришол школіц,  
але сом не знал же ме будзе шерцо боліц.  
Каждираз, кед до мойого валалу путуем,  
нї о чим другим, лем о нїм раздумуем.

*Желько Сопка, II класа – технічар мехатроніки  
Електротехнічна школа „Михайло Пупін”, Нови Сад*

Ванеса Медеші, професор руского язика

КУЛА: основна школа

## Моя белава гвізда

Непрыемны звук сирени першай помоці. Одвезли мойого діда. Швет коло мн€ ше почал валац. Н€ верим, не жадам же би ме мой дідо занаваше зохабел.

Як би випатрал живот? През цалу драгу до школы сом раздумовала як бим го могла вилічиць, сцела сом лем же би бул добре. Кед сом сцигла до школы, виприповедала сом своєй найлепшай товаришки, бо мам довирия до ней. Вона ми гварела най найдзем своюю белаву гвізду. Н€ знала сом цо то значи. Кед сом ше врацела дому, длugo сом лежала и раздумовала о дідovi. Модлела сом ше лем най прежде и най знова видзим його нашмейну твар. А вец сом заспала. Нашла сом ше у єднай цмей прасторii без облакох. Шедзела сом на єдним малим карсцелю, кед одразу якаш белаву шветлосць доходзела зоз другого боку хижі. Рушала ше гу мн€. Опартрела сом ю дакус лепше, почухала очи зоз руками и обачела малу, белаву гвізду. Гуторела ми най ей повем жадан€ хторе бим любела же би ше ми виполнело. Я пришла гу ней, влапела ю до рукох и виприповедала шицко цо ше случело з моїм дідом. Гварела ми же шицко будзе у шоре и най ше не старам. Послухала сом ю и заджмурела. А вец сом ше таргla зоз сна. Гвізда вецей не була при мн€.

Чула сом кроачай хтори одгуковали зоз конку. То бул мой дідо. Наглас сом гварела: „То н€ бул сон“. Облапела сом го и почала плацац. „Знала сом же є права“. Гуторела сом наглас, але ме ніхто не разумел.

То була моя тайна, хтору будзем занаваше чувац у своїм шерцу!

*Мария Жирош, VI-2 класа  
Основна школа „Иса Баіч”, Кула*

мср. Тамара Хома, наставнік руского язика

## БАЧИНЦИ И ШИД: основна школа

### Цо то дом

Дом то хижа наша у хторей биваме,  
ту нам крашне и шицки ше складаме.

Мама, тато, брацик и шестричка,  
ту нам хижа красна як ружичка.

Найкрасше нам кед зме шицки вѣдно  
стараме ше и робиме вредно.

Дом то моя фамелия  
ушорена як била лелия.

*Андрей Рац, II класа*  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Бачинци

### Док вирошнем

Цо я будзем док вирошнем  
питала ше моя мац,  
та сом почал и я о тим  
дакус роздумовац.

Од малючка спорт я любим,  
та и фодбал бавим.  
Фодбалер бим могол постац,  
так ёй я виявим.

Вецка далей роздумуєм  
и жаданя ушорюєм.  
Чи програмер, чи поета?  
чи уметнік, чи атлета?

Вец сом гварел своєй мами:  
одлучиме о тим сами,  
бо я любим вельо того  
та причекам до одрастаня мойого.

*Александар Девич, IV класа,*  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Шид

## Жима

Найкрасша рочна часц за мене жима.

Дзе лем попатриш, шицко ше билес. Шніг закрие шицко: жем, хижу, древа, драги, пажици, парки... Дзеци ледво чекаю же би спаднул шніг. Теды су радосни. То значи же починаю жимски бависка. Треба лем рукавици, шапки, шали и якни, та су порихтани вибегнуц вонка на шніг. Груди леца, шміх ше чуе, радосни гласи виполнюю улічки у валалох и варошох. Кед им допіе оруцоване, вец правя Діда шніжка, зложно, ведно. И санки вицагню вонка, та ше спущую и радую.

Кед ше спуши вечар, замарзнути дзеци ше грею при цеплих пецах.

*Уна Шеремет, IV класа,  
Основна школа „Бранко Радичевич”, Шид*

## Жимске рано

Ранша шветлосц ше пребила през шиви жимски хмари. Шніг падал цалу ноц. И далей пада. Закрыл шицко вонка, та ше билес. Дус витор и жимно. Зоз конарох стреса шніг и розноши го по дражки. Древа достали нови били шмати. Хижи маю били жимски шапки. Цала жем, драги и дражки позакривани зоз билима тепихами. Шніг ше преліва, швици як искрошки. Пахульки залетую, круца ше, вибераю же на хтору громаду спадню.

Шицко биле, чисте як нове. Даўдзе на конаре ше счупела замарзнута птичка. Патри около и гледа же дзе би ше могла скриц до защику. Зоз коминох ше дзвига дым и идзе аж горе гу хмаром. Зоз стрехох виша цомплю хтори през ноц повишал витор и мраз. Випатраю як гомбулі на крачунох, швици, векши и менши.

Жимске рано зоз шнігом було красне и якошник шветочне.

*Ирена Новак, VII класа  
Основна школа „Срімски фронт”, Шид*

## Жима и ёй радосци

Почал ёден жимни жимски дзень. Тот дзень ше розликовал од других. Спаднул перши шніг, було го надосц. Перши шніг нападал и радосни дзеци вишли до двора, опрез своіх хижкох и квартельох. Прекрасни рой билих пахулькох будзі ошміх на ліцох хлапцох и дзівчатах. Жима и шніг наполнели улічки зоз дзецми хтори забули на час, и препущели ше чаролії жимских радосцох. Вшадзи ше чуе шміх, радосц, квічане. Дзеци длugo и несцерпеліво чекали перши пахульки шнігу. На дзецинских ліцох видно лем щесце и возбудзене. И я ше так чувствум. Днями зме ше рыхтали за такі бависка..

Припатрам ше на моіх товаришох хтори ше препущели бависку, бегаю по білим покрову и уживаню. Шицкі ведно зме видумали мали змагательни бависка на шнігу. Хто будзе вецей, хто будзе швидше! Док рушаме шицкі ведно по уж вігаженей дражки на брешцок, зоз грудамі цілюєме зогнуты конари древох. На брешцку уж ест дзеци. Санкаю ше, спушчуя и заш врачаю на брешцок. Чекали зме свой шор же бизме ше спушчовали. Дзень барз швидко прешол.

Пред вечаром чуеме добре познаты гласи родичнох. Не рушали нас цали дзень. Не сцели нам погубиц розвагу и бависка. Були зме разположени и щешліви. Не волали нас цали дзень, але нас бізовно провадзели през облакі. Рушели зме кожде до свайго дому. Подзвігали зме руки горе и зоз змарзнутыми пальцами поздравляли зме пахульки. Ледво чекам же би прешла тата ноц, наютре знова препровадзіме ище ёден прекрасны жимски дзень на шнігу.

Жима баш зна обчаровац, звонка є жимна и як здревнёта, а знука мегучка и цепла як мамова рука.

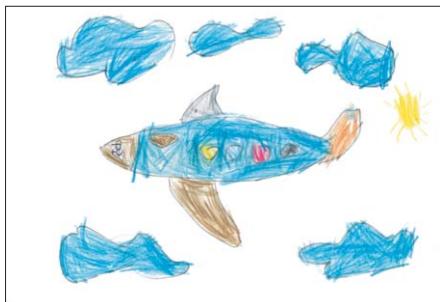
*Мілан Гарвільчак, VII класа  
Основна школа „Срімски фронт”, Шид*

Златица Сивч Здравич, наставнік руского язіка, Бачинцы/Шид

## ПОДОБОВО РОБОТИ:

### Предшколски возраст

#### НОВИ САД



Дарио Корпаш, М. М. Кошиш,  
Пилот, 6 роки, „Палчочка”, Нови Сад

Йован Чулибрк, М. М. Кошиш,  
Пилот, 6,5 роки, „Палчочка”, Нови Сад

#### ДЮРДЬОВ



Андрей Балінт, М. М. Кошиш, На шляїцанки и  
Путование по слунковой системи, 6,5 роки, Дюрдьов



Марко Станкович,  
М. М. Кошиш,  
Путование по слунковой системи,  
6 роки, Дюрдьов

## БАЧИНЦИ



Антония Рац, *Мой дом*, 5 роки, Дзецинска заградка „Бачинци”

## РУСКИ КЕРЕСТУР



Милена Рамач, Дзецинска заградка „Бамби”, Руски Керестур



## Основна школа

**РУСКИ КЕРЕСТУР – Основна школа „Петро Кузмяк”**



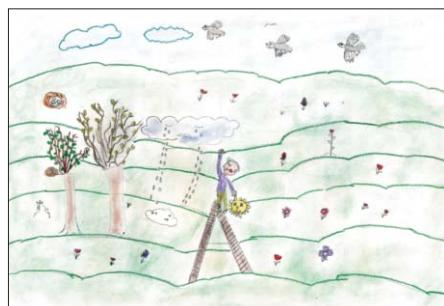
Кристина Русковски, М. М. Коциш,  
*Святочни змеи и ніжни* – Ша класа



Дуня Апро, М. М. Коциш,  
8. март – Ша класа



Марияна Сивч, М. М. Коциш,  
*Хмара на верху тополі* – Ша класа



Сара Гарди, М. М. Коциш,  
*Хмара на верху тополі* – Ша класа



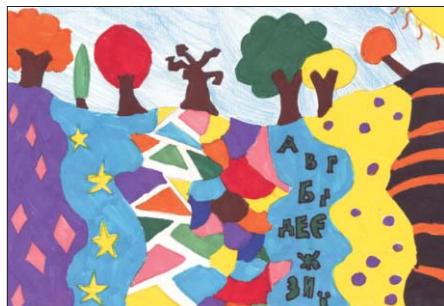
Валентина Фаркаш, М. М. Коциш, *Любим жесем свою* – Ша класа



Мирко Малацко,  
*Древо и лісце* – IVa класа



Ребека Сабадош,  
*Поволанка за бависко* – IVa класа



Филип Иличич,  
*Поля у ровніни* – IVa класа



Мартина Еделински,  
*Рускинї* – IVa класа



Аня Симич, *Руснаци* – IVa класа



Андрей Рац,  
М. М. Коциш, *Подшиніжнік*  
– IVб класа

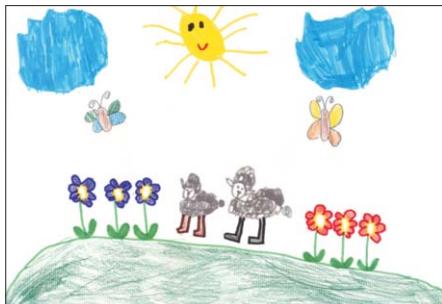


Тияна Бучко,  
М. М. Коциш, Яр – IVб класа



Івона Рац,  
М. М. Коциш, *Єден чудни швет*  
– IVб класа

КОЦУР – Основна школа „Братство єдинство”



Юлияна Бесерминї,  
Яр – І-1 класа



Павле Штефанко,  
Крилатица – І-1 класа



Михаел Дротар,  
Крилатица – І-1 класа



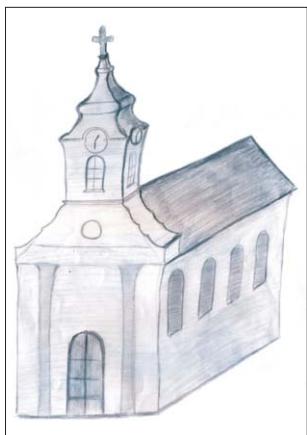
Катарина Штефанко,  
Гомбичка – ІІ-1 класа



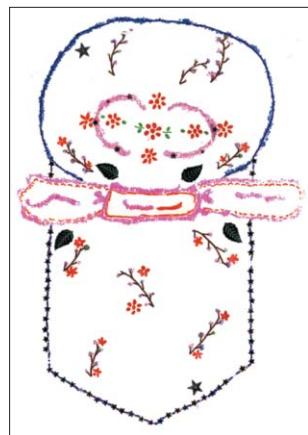
Тамара Салонтаї,  
Сигурна охрана – ІІ-1 класа



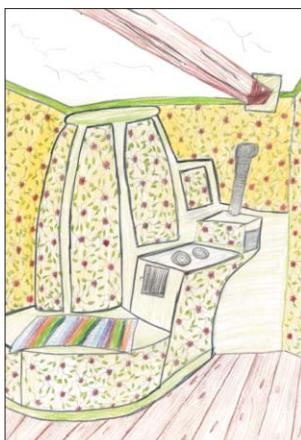
Филип Бесерминї,  
Пілот – ІІІ-1 класа



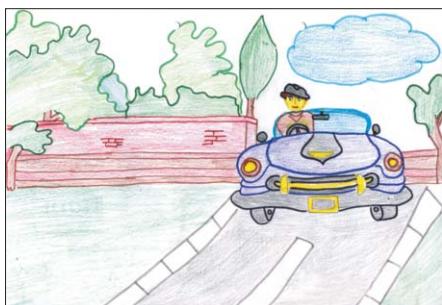
Лука Дорокхази,  
Церква – IV-1 класа



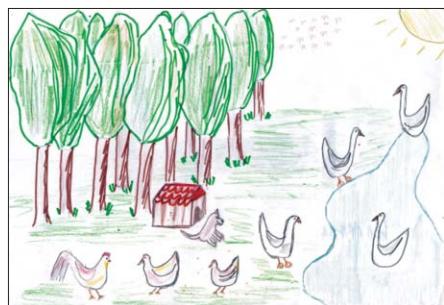
Теодора Гайдош,  
Фитюла – IV-1 класа



Сара Горняк,  
Руски пеџ – IV-1 класа

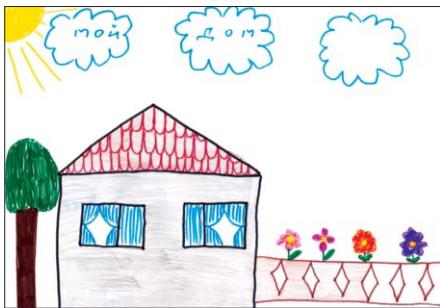


Борис Чордаш,  
Мой авто – IV-1 класа



Дамян Радвані,  
Кури и гуски – IV-1 класа

**ШИД – Основна школа „Сримски фронт”**



Никола Прокоп, *Мой дом* – II класа



Стефан Ркман, *Мой дом* – II класа

**КУЛА – Основна школа „Петефи бригада”**



Минеа Тадич,  
М. М. Кошиш, *Лесов дохтор* – IV-2 класа

**ФУТОГ – Основна школа „Мирослав Антич”**



Аня Колбас,  
М. М. Кошиш, *Маче* – I класа

## БАЧКА ТОПОЛЯ И НОВЕ ОРАХОВО

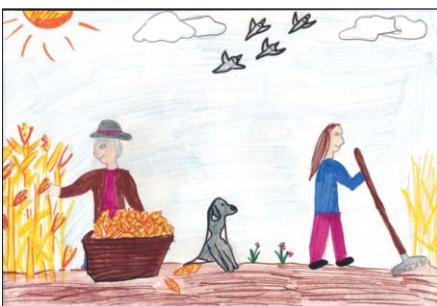


Лана Хорват, *Древа на драже – VI класа*



Мария Бенчик, *Мой валал – I класа*

Основна школа „Чаки Лайош”, Бачка Тополя



Даниела Бицок, *Мой валал – V класа,  
Основна школа „Чаки Лайош”,  
Бачка Тополя*



Матилда Барна, *Мой валал – I класа,  
Основна школа „18. октобер”,  
Нове Орахово*

## САВИНЕ СЕЛО – Основна школа „Бранко Радичевич”



Бояна Малобович,  
*Под дубжнікі*  
– II класа

Йована Кишракцик,  
*Под амрелом*  
– II класа



## НОВИ САД

---



Ігнат Яковлев,  
Пілот – ІІ класа



Богдан Прица,  
У авіону – ІІ класа

Основна школа „Дюра Даничич”



Маша Прица, *Подийїжніки* – ІV класа



Теодора Рамач,  
*Подийїжнік* – ІV класа  
Основна школа  
„Бранко Радичевич”

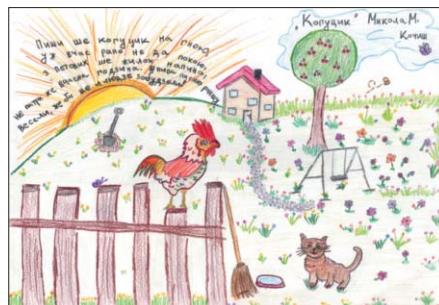


Ана Митошевич,  
*Вечар*, III-7 класа

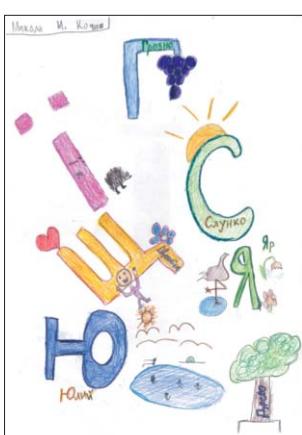


Кристина Ковач,  
*Дзень на полю*, III-7 класа

Основна школа „Светозар Маркович Тоза”

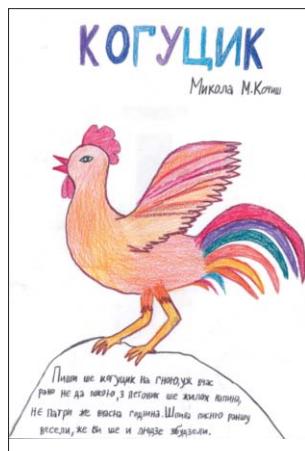


Сара Надрлянски, Когуцик, VI-4 класа,  
Основна школа „Васа Стайч”



Никола Вукмирович,  
*Чудни ішвіт словах*,  
IV-2 класа,  
Основна школа  
„Йован Попович”

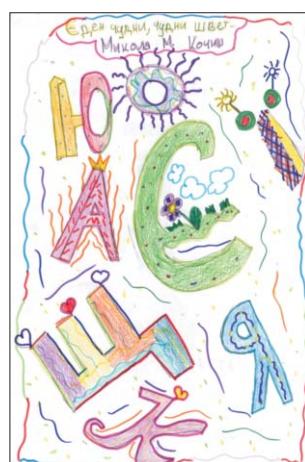
Ана Монар,  
*Когуцик*,  
VIII-7 класа,  
Основна школа  
„Светозар Маркович  
Тоза”



ГОСПОДІНЦІ – Основна школа „Жарю Зренячин”



Тияна Дюрдевич,  
*Вечар*, III-2 класа



Адрияна Кодба,  
*Сден, чудни, чудни швет*, III-2 класа



Йована Ждрня,  
*Вечар*, V-1 класа

## ЗОЗ ДОДЗЕЛОВАНЯ НАГРАДОХ У НАШИХ МЕСТОХ



Руски Керестур



Коцур



Нови Сад



Дюрдьов



Шид – Бачинци



Господінци



Савине Село



Кніжки и рисунки



Нови Сад

ДРУШТВО ЗА РУСИНСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ  
 ДРУЖТВО ЗА РУСКИ ЯЗИК, ЛИТЕРАТУРУ И КУЛТУРУ  
 (1970–2019)



Видаване  
**ЗБОРНИК**  
 дзецинских и школарских роботох зоз  
 литературно-подобового конкурсу Миколи М. Кошича

потримали  
 Национални совет рускай национальнай меншини Рэспублики Сербіі  
 Покраінски секретарыят за образаване, предписаня, управу и  
 національні меншини-національні заєдніці

CIP - Каталогизација у публикацији  
 Библиотека Матице српске, Нови Сад

821.161.25(497.11)-93-14(082.2)  
 821.161.25(497.11)-93-32(082.2)  
 73/76-053.2(497.113)(082)

**ЗБОРНИК** дзецинских и школарских роботох зоз литературно-подобового конкурсу  
**Миколи М. Кошича.** - Нови Сад :Дружтво за руски јазик, литературу и културу, 2019  
 (Нови Сад : FB print). - 56 стр. : илустр. ; 23 см. - (Едиция Одните од забуца ; 24)

Тираж 250.

**ISBN 978-86-85619-62-5**

а) Ликовна уметност, дечја -- Војводина -- Зборници

COBISS.SR-ID 331784199



063 523 979

Зборнік дзецинских и школарских роботох зоз Литературно-подобового конкурсу  
 Миколи М. Кошича, Видаваль: Дружтво за руски јазик, литературу и културу,  
 Нови Сад, Чирпанова 27, пф 55 Тел. 021 453-365,  
 064 19 75 281, [papugai@mts.rs](mailto:papugai@mts.rs); 021 727 342 [ramacyu@gmail.com](mailto:ramacyu@gmail.com)  
 Тираж: 250, Обсяг: 3,5 друк. табаки, Друкарня FB Print, Нови Сад,  
 Нови Сад, 2019. год

